

Курс 3, урок 15: **Unsichtbar und - frech.**

Ведущий

Дорогие радиослушатели! Сегодня Вы услышите 15 урок третьей части радиокурса. Он называется "Невидимая и дерзкая" - "Unsichtbar und - frech".

На прошлом уроке госпожа Бергер рассказала Андреасу историю о полевых мышах, которые собирали разные запасы на зиму. Одна из них - по имени Фредерик - собирала необычные запасы: лучи солнца, краски и слова. Во время холодной зимы он этими запасами доставил радость своим сородичам. Послушайте ещё раз конец истории о Фредерике. Обратите внимание на претерит сильных глаголов "sahen" (увидели) и "riefen" (воскликнули).

Frau Berger

Und er erzählte von roten und blauen Blumen,
vom gelben Stroh. Die Feldmäuse machten
die Augen zu und sahen die Farben.

"Und was ist mit den Wörtern?"
fragten die Feldmäuse. Und Frederick holte
die Wörter und erzählte eine Mäusegeschichte.
Die war sehr schön. Die Feldmäuse waren
begeistert und riefen: "Frederick, du bist
ja ein Dichter!"

Ведущий

Сегодня Андреас сидит дома. Настроение у него грустное, он слушает музыку и думает об Экс, после исчезновения которой прошло уже немало времени. Но сегодня Андреаса ожидает сюрприз - к нему возвращается Экс. Слушая эту

сценку, сосредоточте внимание на
вопросе, что Андреас говорит об Экс.

Andreas

Ach Ex, da habe ich nun das Buch von den
Heinzelmännchen, aber du - du bist weg!
Schade! Das macht mich traurig.
Aber vielleicht warst du sowieso nicht
glücklich bei mir.

Ex

Hallo, hallo - Andreas.

Andreas

Was war das? Da mich doch jemand gerufen.

Ex

Ja, ich! Da bin ich wieder!

Andreas

Ex? Ex? Bist du es?

Ex

Ja, ich bin's. Kennst du mich nicht mehr?

Andreas

Natürlich kenne ich dich noch!
Aber du bist ja immer noch unsichtbar!
Sag: Geht es dir gut?

Ex

O ja! Wunderbar, sehr gut,
phantastisch, super...

Andreas

Schon gut, schon gut! Ich höre: Du bist
immer noch die alte Ex - unsichtbar und...

Ex

... frech!

Andreas

Ex, da habe ich nun das Buch von den
Heinzelmännchen, aber du - du bist weg!

Andreas

Ведущий

Андреас убедился, что Экс всё ещё такая
же, как прежде. Разберём подробнее
сцену их встречи. Андреас опечален тем,
что хотя книга о кёльнских гномах у него
осталась, сама Экс исчезла.

Ведущий

Андреас вздыхает: "Жаль! Это для меня
грустно".

Schade! Das macht mich traurig.

Andreas

Aber vielleicht warst du sowieso nicht glücklich bei mir.

Ex

Hallo, hallo - Andreas!

Andreas

Was war das? Da mich doch jemand gerufen.

Ex

Ja, ich! Da bin ich wieder!

Andreas

Bist du es?

Ex

Ja, ich bin's. Kennst du mich nicht mehr?

Andreas

Natürlich kenne ich dich noch!

Aber du bist ja immer noch unsichtbar!

Ведущий

Он продолжает разговаривать сам с собой: "Но, может быть, ты всё равно (sowieso) не была у меня счастлива".

Ведущий

Сам того не заметив, Андреас произнёс слово "sowieso" и Экс тут же отозвалась.

Ведущий

Андреас вздрагивает от неожиданности: "Что это было? Тут кто-то меня позвал!"

Ведущий

Экс отвечает, как ни в чём не бывало: "Да. Я. Я опять здесь".

Ведущий

Андреасу просто не верится, что Экс снова здесь, поэтому он переспрашивает: "Это ты?"

Ведущий

Экс почти обижена: "Да, это я. Ты уже не узнаёшь меня?"

Ведущий

Андреас, разумеется, помнит Экс, но ведь она по-прежнему невидима.

Ведущий

Андреас спрашивает, хорошо ли она себя чувствует.

Andreas

Sag: Geht es dir gut?

Ex

O ja! Wunderbar, sehr gut,
phantastisch, super...

Andreas

Schon gut, schon gut! Ich höre:
Du bist immer noch die alte Ex!

Andreas

Ex, wo warst du denn so lange?

Ex

Ich habe die Heinzelmännchen gesucht.

Andreas

Und? Hast du sie gefunden?

Ex

Nein, sie waren nicht mehr da.

Andreas

Natürlich nicht, Ex - die Heinzelmännchen,
das ist doch nur eine Geschichte.

Ex

Und ich? Bin ich auch nur eine Geschichte?

Andreas

Das weiß ich immer noch nicht.

Es gibt dich, aber ich sehe dich nicht!

Ex

Versuch das bloß nicht! Du weißt ja,
die Frau vom Schneider wollte die Heinzelmännchen

Ведущий

Экс с готовностью отвечает: "Замечательно, очень хорошо, фантастически, супер..."

Ведущий

Андреасу стало смешно. Он рад, что Экс ничуть не изменилась. Андреас говорит: "Ну, будет... будет... Я слышу - ты всё ещё прежняя Экс".

Ведущий

Андреаса, конечно, интересует, где Экс после своего исчезновения пропала. И она рассказывает ему, что искала гномов. Послушайте разговор Андреаса с Экс. Сосредоточте при этом внимание на вопросе, где Экс говорит неправду.

männchen auch sehen.

Andreas

Ich weiß, sie hat Erbsen gestreut.

Ex

Und da sind alle Heinzelmännchen
verschwunden.

Andreas

Aber Ex, ich streue doch keine Erbsen.
Du sollst nie mehr verschwinden!

Andreas

Ex, wo warst du denn so lange?

Ex

Ich habe die Heinzelmännchen gesucht.

Andreas

Und? Hast du sie gefunden?

Andreas

Natürlich nicht, Ex - die Heinzelmännchen,
das ist doch nur eine Geschichte.

Ex

Und ich? Bin ich auch nur eine Geschichte?

Ведущий

Вы, наверное, помните, что Экс искала
гномов и с одним из них разговаривала.
Андреасу же она сказала, что гномов там
уже не было. Ещё раз подробно рас-
смотрим диалог Андреаса с Экс. Андреас
спрашивает, где Экс так долго была.

Ведущий

Экс признаётся, что искала гномов.

Ведущий

Андреас интересуется, нашла ли она их.

Ведущий

Но Экс говорит, что гномов уже не было.
Ей не хочется сейчас рассказывать
Андреасу о волшебном слове. Андреас,
конечно, об этом и не догадывается. Он
пытается утешить Экс: "Конечно, нет,
Экс. Гномы - это ведь всего лишь
выдуманная история".

Ведущий

Но Экс обижается: "А я? Я тоже всего
лишь выдуманная история?"

Ведущий

Андреаса одолевают сомнения и он признаётся: "Ты есть, но я не вижу тебя".

Andreas

Es gibt dich, aber ich sehe dich nicht!

Ведущий

Мысль, что Андреас может вдруг захотеть её увидеть, пугает Экс: "Не вздумай попытаться это сделать!"

Ex

Versuch das bloß nicht!

Ведущий

Экс напоминает Андреасу историю гномов: жена портного непременно хотела увидеть гномов.

Ex

Du weißt ja, die Frau vom Schneider wollte die Heinzelmännchen auch sehen.

Ведущий

Андреасу известно, что жена портного рассыпала горох, чтобы увидеть гномов.

Andreas

Ich weiß, sie hat Erbsen gestreut.

Ведущий

Экс напоминает ему, что тогда все гномы исчезли.

Ex

Und da sind alle Heinzelmännchen verschwunden.

Ведущий

Андреас её успокаивает - он не собирается рассыпать горох. Он хочет, чтобы она никогда больше (nie mehr) не исчезала.

Andreas

Aber Ex, ich streue doch keine Erbsen.
Du sollst nie mehr verschwinden!

Ведущий

А мы займёмся теперь грамматикой и разберём образование некоторых прилагательных в немецком языке. Некоторые прилагательные в немецком языке можно узнать по суффиксу (окончанию). Например, по "-lich".

Sprecher

glücklich

Sprecherin

Aber vielleicht warst du sowieso nicht glücklich bei mir.

Sprecher

traurig

Sprecherin

Das macht mich traurig.

Sprecher

phantastisch

Ex

O ja, sehr gut, phantastisch!

Sprecher

unsichtbar

Sprecher

unsichtbar

Sprecherin

Aber du bist ja immer noch unsichtbar.

Andreas

Ведущий

Есть также прилагательные, оканчивающиеся на "-ig", которое произносится [ig].

Ведущий

Некоторые прилагательные можно узнать по окончанию "-isch".

Ведущий

Целая группа прилагательных оканчивается на "-bar".

Ведущий

Прилагательные с "-bar" образуются от глаголов и означают обычно возможность или невозможность действия. Например: "sichtbar" видимый, можно увидеть, "unsichtbar" - невидимый, невозможно увидеть. "machbar" - можно сделать.

Ведущий

Послушайте ещё раз, что произошло у Андреаса дома. Устройтесь поудобнее и слушайте внимательно. Андреас произносит волшебное слово, и к нему возвращается Экс.

Ach Ex, da habe ich nun das Buch von den
Heinzelmännchen, aber du - du bist weg!
Schade! Das macht mich traurig.
Aber vielleicht warst du sowieso nicht
glücklich bei mir.

Ex

Hallo, hallo - Andreas.

Andreas

Was war das? Da mich doch jemand gerufen.

Ex

Ja, ich! Da bin ich wieder!

Andreas

Ex? Ex? Bist du es?

Ex

Ja, ich bin's. Kennst du mich nicht mehr?

Andreas

Natürlich kenne ich dich noch!

Aber du bist ja immer noch unsichtbar!

Sag: Geht es dir gut?

Ex

O ja! Wunderbar, sehr gut,
phantastisch, super...

Andreas

Schon gut, schon gut! Ich höre: Du bist
immer noch die alte Ex - unsichtbar und...

Ex

... frech!

Ведущий

Экс рассказывает, где она всё это время
была.

Andreas

Ex, wo warst du denn so lange?

Ex

Ich habe die Heinzelmännchen gesucht.

Andreas

Und? Hast du sie gefunden?

Ex

Nein, sie waren nicht mehr da.

Andreas

Natürlich nicht, Ex - die Heinzelmännchen,
das ist doch nur eine Geschichte.

Ex

Und ich? Bin ich auch nur eine Geschichte?

Andreas

Das weiß ich immer noch nicht.

Es gibt dich, aber ich sehe dich nicht!

Ex

Versuch das bloß nicht! Du weißt ja,
die Frau vom Schneider wollte die Heinzel-
männchen auch sehen.

Andreas

Ich weiß, sie hat Erbsen gestreut.

Ex

Und da sind alle Heinzelmannchen
verschwunden.

Andreas

Aber Ex, ich streue doch keine Erbsen.

Du sollst nie mehr verschwinden!

Ведущий

На следующем уроке, дорогие радио-
слушатели, мы отправимся с Андреасом
и Экс в Берлин. До встречи в эфире!